

Ügyiratszám: 7442-10/2013.

Tárgy: a Magyar RTL Televízió Zrt.
fellebbezésének elbírálása

**A NEMZETI MÉDIA- ÉS HÍRKÖZLÉSI HATÓSÁG
MÉDIATANÁCSÁNAK**

1091/2013. (VI.26.) számú

HATÁROZATA

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa (a továbbiakban: **másodfokú hatóság**) a Magyar RTL Televízió Zrt. (1222 Budapest, Nagytétényi út 29., a továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) által a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának (a továbbiakban: **elsőfokú hatóság**) 2013. április 18-án kelt, MN/7442-4/2013. számú határozata (a továbbiakban **elsőfokú határozat**) ellen benyújtott fellebbezését **elutasítja**,

és az elsőfokú határozatot

helybenhagyja.

E másodfokú határozat ellen nincs helye fellebbezésnek, a közléssel jogerőssé válik.

Jelen határozat bírósági felülvizsgálatát a kézhezvételtől számított harminc napon belül a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróságnak címzett, az elsőfokú döntést hozó hatóságnál előterjesztett keresetlevéllel lehet kezdeményezni. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására nincs halasztó hatálya, a keresetlevélben a keresettel támadott döntés végrehajtásának felfüggesztés a bíróságtól kérhető. A keresetet a bíróság tárgyalás tartása nélkül bírálja el, a keresetlevélben tárgyalás tartása kérhető.

Indokolás

A hatóság általános hatósági felügyeleti hatáskörében rendszeresen vizsgálja a Médiaszolgáltató működését annak tekintetében, hogy eleget tesz-e a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) hallási fogyatékkal élők számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó rendelkezéseiben foglaltaknak.

Hivatalból lefolytatott eljárásában az elsőfokú hatóság elsőfokú határozatában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2013. január 7-én egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó, az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglalt azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia. Az elsőfokú hatóság azt is megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2013. január 13-án egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó, az Mttv. 39. § (5) bekezdésének első mondatában foglalt azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám feliratozott formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson. A törvénysértés abban valósult meg, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. január 13-án a 7 óra 13 perc 20 másodperces kezdettel közreadott, 7 óra 20 perc 20 másodperckor befejezett „Kölyökklub: Björn mackó kalandjai: Björn mackó és a kerékpár” című, teletext formájában felirattal ellátott műsorszám sugárzása előtt nem jelezte, hogy az érintett műsorszám feliratozott formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson, valamint 2013.

január 7-én a 20 óra 24 perc 46 másodperc és 20 óra 26 perc 32 másodperc közötti műsoregységben a műsorvezető felkonferálásán kívül a felirat szövege nem a riportban elhangzottakat tartalmazta, csupán általános információk szerepeltek a Dakar versenyről. Az elsőfokú hatóság az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt a jogsértés csekély súlyára és az ismételtség hiányára tekintettel az Mttv. 186. § (1) bekezdésben foglalt jogkövetkezmény alkalmazása mellett döntött, azaz felhívta a Médiaszolgáltatót, hogy az elsőfokú határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől. Az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt pedig az Mttv. 187. § (3) bekezdés b) alpontja alapján 35.000,- Ft összegű bírság megfizetésére kötelezte a Médiaszolgáltatót.

A Médiaszolgáltató az elsőfokú határozat ellen – a fellebbezés benyújtására vonatkozó törvényes határidőn belül, a fellebbezési díj megfizetésének igazolásával – fellebbezést terjesztett elő.

A Médiaszolgáltató fellebbezésében előadta, hogy álláspontja szerint nem sértette meg az Mttv. 39. § (5) bekezdésében rögzítetteket, tekintettel arra, hogy a „Björn mackó kalandjai: Björn mackó és a kerékpár” című animáció nem tartozott a kötelezően feliratozandó műsorszámok körébe, és az nem képezte részét a napi minimális feliratozásnak sem, továbbá a napi magazinműsor felirata a képernyő történéseivel szinkronban állt. A Médiaszolgáltató 2013. január 13-án a napi kvótában tartozó műsorszámait minden esetben felirattal látta el, és megfelelő figyelemfelhívást is alkalmazott. A nevezett műsorszám a törvényileg előírt napi kvótán felül feliratozott műsorszám volt. Előadta továbbá, hogy a tárgyi napon a törvényileg előírt 480 perc helyett összesen 523 percet feliratozott, azaz 108,9%-os túlteljesítésben volt, tehát a „Björn mackó” epizódját a kötelező előírásokon felül, pusztán „önszorgalomból” látta el segédlettel.

A Médiaszolgáltató előadta azt is, hogy a „Fókusz” című napi magazinműsor immár 15 éve élőben jelentkezik. Az élő műsor sajátja, hogy a beszélgetések, narrációk, felkonferálások csak részben vannak leírva, ezeket a teletextet koordináló kollégák az adással egy időben rögzítik és teszik elérhetővé. A 2013. január 7-én 20 óra 24 perc 46 másodperc és 20 óra 26 perc 32 másodperc között vetített „Fókusz” című műsorszámában több bejátszás is szerepelt, amiket azok aktualitása okán a műsort közvetlenül megelőzően, vagy a műsorral egy időben vágtek, így azok feliratozása is legtöbb esetben szinte a sugárzással egy időben történt. Tekintettel a műholdas kapcsolat esetlegességére, illetve az élő bejelentkezésre, elsősorban a Dakarhoz kapcsolódó általános információk feliratozása történt meg, amely szervesen kapcsolódott a helyszínen lévő riporter által elmondottakhoz, vagyis az az általa rendelkezésre bocsátott információk összefoglalása volt. Álláspontja szerint a feliratozott szöveg pontos volt és a képernyő történéseivel teljes mértékben szinkronban állt.

A Médiaszolgáltató véleménye szerint a hallási fogyatékkal élők nagy valószínűséggel már évek óta tisztában vannak azzal, hogy hozzáférhetővé teszi műsorait számukra az általuk megszokott helyen. Éppen ezért a figyelmeztető tábla elmaradása semmilyen hátránnyal nem járt a hallássérültekre vonatkozóan. A Médiaszolgáltató részletesen kifejtette, hogy a képernyőn történő figyelemfelhíváson túlmenően az RTL Klub televíziós csatorna saját gondozásában lévő médiás platformjain (online és teletext) saját rovatot hozott létre a feliratozott műsorprogram ismertetésére, ahol a nézők már előre tájékozódni tudnak, hogy mely napokon, milyen műsorok lesznek felirattal elérhetők. Továbbá a kereskedelmi médiumok (pl. tévéújságok, port.hu) rendelkezésére bocsátott műsortervben is kiemelésre kerülnek a feliratozott műsorszámok. A Médiaszolgáltató hivatkozott arra is, hogy a feliratozás sikeressége érdekében folyamatosan együttműködik a SINOSZ-szal (Siketek és Nagyothallók Országos Szövetsége), akiket folyamatosan tájékoztat arról, hogy hol és milyen formában érhetőek el a feliratos műsorok. Álláspontja szerint tehát a törvényi kötelezettségeit maradéktalanul teljesítette.

A Médiaszolgáltató fellebbezésében arra is kitért, hogy az első fokú határozat szerint az Mttv. 187.§ (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok azért nem értékelhetőek, mert a 187. § (4) bekezdésben körülírt ismételtség fogalma mindezt lehetetlenné teszi. Az elsőfokú hatóság által ebben a körben felhívott határozatok mindegyikét megtámadta a Médiaszolgáltató, valamennyi eljárás még folyamatban van, tehát azok még nem jogerősek. Mindezen túl – a Médiaszolgáltató álláspontja szerint - az ugyanazon jogszabályhely vonatkozásában sem állja meg a helyét a fenti hivatkozás, ugyanis az MN/7182-7/2012, az MN/18971-3/2012, az MN/ 23664-4/2012., az MN/26522-/2012. és az MN/29214-4/2012. számú határozatok az Mttv. 39.§ (2) bekezdés d) pontjának megsértéséről szoltak, és nem az Mttv. 39. § (5) bekezdéséről.

A fentiek alapján a Médiaszolgáltató az elsőfokú határozat megváltoztatását és annak megállapítását kérte, hogy törvénysértést nem követett el. A Médiaszolgáltató kérte továbbá, hogy amennyiben a másodfokú

hatóság mégis megállapítja a jogsértést, a bírság kiszabása helyett az Mttv. 186. § (1) bekezdésében foglalt jogkövetkezményt alkalmazza.

A másodfokú hatóság a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 104. § (3) bekezdésének megfelelően az eljárás során az elsőfokú eljárást és határozatokat, valamint a fellebbezésben foglaltakat megvizsgálva megállapította, hogy az elsőfokú hatóság megállapításai helytállóak, döntése és eljárása jogszerű, a fellebbezés megalapozatlan az alábbiak miatt.

A másodfokú hatóság rögzíti, hogy amennyiben a Médiaszolgáltató egy olyan műsorszámot lát el teletext útján felirattal, amelyre álláspontja szerint nincs kötelezettsége, nem mentesül a feliratozásra történő figyelemfelhívás kötelezettsége alól, tekintettel arra, hogy a törvény nem tesz különbséget kötelezően feliratozandó és nem kötelezően feliratozandó műsorszámhoz kapcsolódó figyelemfelhívás között, azaz valamennyi teletext útján feliratozott műsorszám előtt jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson.

Az elsőfokú hatóság helyesen hivatkozott arra, hogy az **Mttv. 39. § (5)** bekezdésében foglalt rendelkezés független a feliratozott műsorszámok elérhetőségére vonatkozó egyéb tájékoztatásoktól (honlap, médiás platformok stb.). A Médiaszolgáltató egyéb formában is biztosíthatja a feliratozott műsorszámok elérhetőségére vonatkozó tájékoztatást, azonban az Mttv. említett rendelkezése alapján ezen túl, illetve emellett is, azaz minden esetben köteles az általa közzétett teletext útján feliratozott műsorszámok előtt jelezni, hogy a szóban forgó műsorszám feliratozott formában is elérhető a kapcsolódó teletext szolgáltatáson.

A Médiaszolgáltató azon véleményével kapcsolatban, amely szerint a hallási fogyatékkal élők nagy valószínűséggel már évek óta tisztában vannak azzal, hogy számukra hozzáférhetővé teszi műsorait az általuk oly sok éve megszokott helyen, ezért álláspontja szerint a figyelmeztető jelzés esetleges elmaradása semmilyen hátránnyal nem volt a hallási fogyatékkal élőkre, jelen hatósági eljárásban – az Mttv. 39. § (5) bekezdésében rögzítettekre figyelemmel - nem tekinthető relevánsnak, hiszen a Médiaszolgáltató által kifejtett indok nem ad felmentést a jogszabályi előírás betartása alól.

Nem megalapozott a Médiaszolgáltató azon megállapítása sem, mely szerint a 2013. január 7-én „Fókusz” című műsorszám esetében a feliratozott szöveg pontos volt és a képernyő történéseivel teljes mértékben szinkronban állt, hiszen 20 óra 24 perc 46 másodperc és 20 óra 26 perc 32 másodperc között csupán a riporter által elhangzottakat foglalta össze feliratos formában, így nem teljesítette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést.

A Médiaszolgáltatónak az élő műsor sugárzásával kapcsolatos nehézségeket taglaló álláspontjával kapcsolatban az elsőfokú hatóság helyesen hivatkozott arra, hogy az Mttv. 39. § (2) bekezdése a feliratozás mellett a jelnyelvi tolmácsolást is lehetővé teszi, mint a hallássérültek érdekeit szolgáló módszert. A jelnyelvi tolmácsolás tipikusan az a forma, amellyel az élő műsor teljes mértékben nyomon követhetővé válik a hallássérültek számára, így a Médiaszolgáltató akár feliratozás nélkül is eleget tehetett volna a hivatkozott törvényi kötelezettségének.

A Médiaszolgáltató azon kifogásával kapcsolatban, miszerint a korábbi határozataiban nem az Mttv. 39. § (5) bekezdésében, hanem az Mttv. 39. § (2) bekezdés d) pontjában foglalt rendelkezés megsértését állapította meg, a másodfokú hatóság rögzíti, hogy mindkét említett jogszabályhely a médiaszolgáltatóknak a teletext útján történő feliratozásra való figyelemfelhívásra vonatkozó kötelezettségét takarja. 2012. július 3-át megelőzően ugyanis ezen kötelezettséget valóban az Mttv. 39. § (2) bekezdés d) pontja írta elő, ám az említett időpontban hatályba lépett jogszabály módosítás következtében a törvényi rendelkezés jelölése megváltozott 39. § (5) bekezdésre. Magának a tárgyi rendelkezésnek a szövege azonban szó szerint ugyanaz maradt, mint a korábban más hellyel jelölt rendelkezés szövege, így az elsőfokú határozatban ezért került rögzítésre, hogy ezen rendelkezés megsértését a hatóság korábban a Médiaszolgáltatóval szemben mely határozataiban állapította meg. A Médiaszolgáltatónak a bírság kiszabásának mellőzésére vonatkozó kérelme nem megalapozott, hiszen az elsőfokú hatóság a jogkövetkezmény megállapítása során a **187. § (2)** bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül csak a jogsértés súlyát és a jogsértéssel okozott érdeksérelmet vette figyelembe, a többi mérlegelési szempontot nem értékelte, így az ismételtséget sem. Mivel az elsőfokú hatóság súlyos jogsértésnek minősítette az **Mttv. 39. § (5)** bekezdésében foglaltak

megsértését, ezért kizárt volt az **Mttv. 186. § (1)** bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

A kifejtettek alapján az elsőfokú hatóság jogszerűen állapította meg, hogy a Médiaszolgáltató 2013. január 13-án egy alkalommal megsértette az **Mttv. 39. § (5)** bekezdésének első mondatában foglaltakat, 2013. január 7-én ugyancsak egy alkalommal pedig a második bekezdésében foglaltakat, és mindkét jogsértése esetén helytálló jogkövetkezményt, szankciót alkalmazott, melyet az elsőfokú határozat indokolása megfelelően alátámasztott.

A fentiekre tekintettel a másodfokú hatóság az **Mttv. 165. § (1)** bekezdése, valamint a **Ket. 105. § (1)** bekezdésében meghatározott hatósági jogkörében eljárva, a már hivatkozott jogszabályi rendelkezések alapján a rendelkező részben foglaltak szerint határozott, és a Médiaszolgáltató fellebbezésének elutasítása mellett az elsőfokú határozatot helybenhagyta.

Az eljárás során a **Ket. 153. § (2)** bekezdése szerinti eljárási költség nem merült fel.

A jogorvoslatról szóló tájékoztatás a **Ket. 72. § (1)** bekezdés **da)** alpontján, a jogorvoslat előterjesztésére vonatkozó tájékoztatás az **Mttv. 165. § (3)-(4)** bekezdésein, a tárgyalás tartására vonatkozó kérelemről szóló tájékoztatás pedig polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény 338. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezéseken alapul.

Budapest, 2013. június 26.

a Médiatanács
nevében

dr. Auer János
az ülést vezetését ellátó soros elnök

dr. Koltay András
hitelesítő tag

Kapják:

- Személyes adat